

## Systevo Room Terminal / Systevo Room Display

(ab System Software V.12.10R200)

Art.-Nr. 74920xx

### **D** Installations- und Inbetriebnahmeanleitung

89475A3  
02.2023

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Produkte dürfen nur für die im Katalog und in der Technischen Dokumentation vorgesehenen Einsatzfälle und nur in Verbindung mit den empfohlenen bzw. zugelassenen Komponenten verwendet werden.

Diese Dokumentation enthält eingetragene als auch nicht eingetragene Marken. Alle Marken sind Eigentum der jeweiligen Rechteinhaber. Die Verwendung dieser Dokumentation begründet weder ein Lizenzrecht noch ein anderes Recht zur Nutzung der Namen, der Markenzeichen und / oder der Label.

Diese Dokumentation unterliegt dem Urheberrecht von Honeywell. Die Inhalte dürfen ohne ausdrückliche vorherige schriftliche Zustimmung von Honeywell weder kopiert, noch veröffentlicht, angepasst, vertrieben, übertragen, verkauft oder verändert werden.

Die Bereitstellung der enthaltenen Informationen erfolgt ohne Mängelgewähr.

### Sicherheitshinweise

Diese Dokumentation enthält die erforderlichen Informationen für den bestimmungsgemäßen Gebrauch der darin beschriebenen Produkte.

Der einwandfreie und sichere Betrieb der Produkte setzt sachgemäßen Transport, sachgerechte Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung voraus.

Qualifiziertes Personal im Sinne der sicherheitsbezogenen Hinweise in dieser Dokumentation oder auf dem Produkt selbst sind Personen, die

- als Projektierungspersonal mit den Sicherheitsrichtlinien von Patienten-Rufsystemen inkl. zugehörigen Komponenten vertraut sind.
- als Wartungspersonal im Umgang mit Einrichtungen von Patienten-Rufsystemen unterwiesen sind und den auf die Bedienung bezogenen Inhalt dieser Anleitung kennen.
- als Fachrichter- und Servicepersonal eine zur Installation/Reparatur von Patienten-Rufsystemen inkl. zugehörigen Komponenten befähigende Ausbildung besitzen bzw. die Berechtigung haben, Stromkreise und Geräte/Systeme gemäß den Standards der Sicherheitstechnik in Betrieb zu nehmen, zu erden und zu kennzeichnen.

### Symbole

Die folgenden Hinweise dienen einerseits der persönlichen Sicherheit und andererseits der Sicherheit vor Beschädigung der beschriebenen Produkte oder angeschlossenen Geräte.

Sicherheitshinweise und Warnungen zur Abwendung von Gefahren für Leben und Gesundheit von Benutzern oder Instandhaltungspersonal bzw. zur Vermeidung von Sachschäden werden in dieser Anleitung durch die hier definierten Symbole hervorgehoben. Die verwendeten Symbole haben im Sinne der Anleitung selbst folgende Bedeutung:



**Warnung** - Schwere Körperverletzung, Tod oder erheblicher Sachschaden können eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.



**Hinweis** - Eine wichtige Information zu dem Produkt oder einem Teil der Anleitung auf den besonders aufmerksam gemacht werden soll.



**Normen und Richtlinien** - Hinweise und Anforderungen gemäß den nationalen und lokalen Richtlinien sowie anzuwendenden Normen.

### Demontage



Gemäß Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) wird das elektrische und elektronische Gerät nach der Demontage zur fachgerechten Entsorgung vom Hersteller zurückgenommen!

### © Honeywell International Inc. / Technische Änderungen vorbehalten!

Diese Dokumentation unterliegt dem Urheberrecht und darf gem. §§ 16 und 17 UrhG ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Urhebers weder kopiert, noch sonst in irgendeiner Weise weiterverbreitet werden! Jegliche Zuwiderhandlung gem. § 106 UrhG wird rechtlich belangt

**Inhaltsverzeichnis**

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Allgemein / Anwendung .....</b>   | <b>4</b>  |
| 1.1      | Produktspezifikation .....   | 4         |
| 1.2      | Mitgeltende Dokumentation .....  | 4         |
| 1.3      | Abkürzungen .....  | 5         |
| 1.4      | Voraussetzungen .....  | 6         |
| 1.5      | Funktionsumfang.....   | 6         |
| <b>2</b> | <b>Installation .....</b>  | <b>8</b>  |
| 2.1      | Maße und Ansichten .....   | 8         |
| 2.2      | Montage auf Standard-Schalterdosen.....  | 9         |
| 2.3      | Montage auf vorhandene Anschlussträger ZT95/ZT99 .....   | 12        |
| 2.4      | Demontage.....   | 13        |
| <b>3</b> | <b>Elektrischer Anschluss.....</b>   | <b>14</b> |
| 3.1      | Anschlusseinheit Varianten.....  | 15        |
| 3.2      | Terminierung von ZBUS und ABUS (SCB-RM).....   | 16        |
| 3.3      | Anbindung an das System .....  | 16        |
| 3.3.1    | SRD / SRT mit Anschlusseinheit SCB-RM am ZBUS & ABUS<br>in Systemen ab V12.10R200.....         | 17        |
| 3.3.2    | SRD / SRT mit Anschlusseinheit SCB-RU am DBUS von SEM / SEM+<br>in Systemen ab V12.10R200..... | 20        |
| 3.3.3    | SRD / SRT in Systemen V10 / V11.....   | 23        |
| 3.3.4    | Erklärung der Symbole und Leitungen.....   | 25        |
| <b>4</b> | <b>Bedienmenü .....</b>  | <b>26</b> |
| <b>5</b> | <b>Hinweise zur Inbetriebnahme.....</b>  | <b>27</b> |
| <b>6</b> | <b>Konfiguration.....</b>  | <b>27</b> |
| 6.1      | Anschlusseinheit SCB-RM.....   | 27        |
| 6.2      | Anschlusseinheit SCB-RU.....   | 27        |
| <b>7</b> | <b>Lieferumfang / Zubehör .....</b>  | <b>28</b> |
| <b>8</b> | <b>Technische Daten .....</b>  | <b>29</b> |

# 1 Allgemein / Anwendung

Diese Dokumentation informiert über die Installation (Montage, Verdrahtung, Grundinbetriebnahme) des Systevo Room Terminal, Systevo Room Display (SRT / SRD) im Kommunikationssystem Systevo Call Ackermann. Für beide Geräte stehen Anschlusseinheiten für den ZBUS / DBUS zur Anbindung an den Feldbus 99 zur Verfügung.



## Ergänzende und aktuelle Informationen

Die in dieser Dokumentation beschriebenen Leistungsmerkmale, Daten und Produktangaben entsprechen dem Stand der Drucklegung dieses Dokumentes (Datum siehe Deckblatt) und können durch Produktänderungen und/oder geänderte Normen und Richtlinien bei der Projektierung, Installation und Inbetriebnahme ggf. von den hier genannten Informationen abweichen.

Aktualisierte Informationen, Konformitätserklärungen und Instandhaltungsvorgaben stehen zum Abgleich auf der Internetseite [www.ackermann-clino.com](http://www.ackermann-clino.com) zur Verfügung.

## 1.1 Produktspezifikation

Systevo Room Terminal und das Systevo Room Display, nachfolgend SRT und SRD genannt lösen die bisherigen Zimmer Terminals und Displaymodule ab. Beide Geräte verfügen über leicht zu reinigende Glasoberflächen ohne störende Kanten.



Das Systevo Room Display ist voraussichtlich im ersten Quartal 2023 lieferbar. Verfügbarkeit auf Anfrage.

## 1.2 Mitgelieferte Dokumentation

| Beschreibung  | Art.-Nr. |
|---|----------|
| Installationsanleitung ZT95/ZT99 Adapter                              | 89470R2  |
| Installationsanleitung Systevo Betteneinheiten                        | 89470K1  |
| Installationsanleitung Systevo Care Unit                              | 89470K3  |
| Installationsanleitung Systevo Audio Interface / Systevo Audio Switch | 89475A2  |
| Installationsanleitung Systevo Elektronik Modul und Zimmerleuchte     | 89470K2  |

### 1.3 Abkürzungen

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>ABUS</b>       | Audio Bus   |
| <b>AI-BUS</b>     | Audio Interface Bus, (Digitales Audio Signal vom SAI zum SAS) |
| <b>AP</b>         | Aufputz   |
| <b>CP99Config</b> | Konfigurationsprogramm für Clino Systevo                      |
| <b>DBUS</b>       | Daten Bus   |
| <b>DZI</b>        | Dienstzimmer Interface  |
| <b>Intercom</b>   | Rufabfrage, Patient Ansprechen, Durchsage                     |
| <b>IO</b>         | In / Out (passiver Anschluss für Rufeinheiten)                |
| <b>IP</b>         | Internet Protokoll  |
| <b>KSA</b>        | Konzentrierte Stationsabfrage                                 |
| <b>LED</b>        | Leuchtdiode   |
| <b>LAN</b>        | Local Area Network  |
| <b>PoC</b>        | Point of Care (Bettenplatz)                                   |
| <b>PU</b>         | Passiv Unit (Passive Ruf und Abstelltaster)                   |
| <b>R-ABUS</b>     | Raum Audio Bus  |
| <b>SAI</b>        | Systevo Audio Interface (Anschluss einer Tonquelle, z.B. TV)  |
| <b>SAS</b>        | Systevo Audio Switch (Umschaltmatrix für TV-Ton und Intercom) |
| <b>SEM</b>        | Systevo Elektronik Modul                                      |
| <b>SEM+</b>       | Systevo Elektronik Modul + Audio                              |
| <b>SCB-RM</b>     | Systevo Connection Board Room Modul (Anschluss an ZBUS)       |
| <b>SCB-RU</b>     | Systevo Connection Board Room Unit (Anschluss an DBUS)        |
| <b>SCL</b>        | Systevo Corridor Lamp (Zimmersignalleuchte)                   |
| <b>SCS</b>        | Systevo Call Smart (Patientenhandgerät)                       |
| <b>SCU</b>        | Systevo Care Unit (Aktive Ruf/Abstelltaster Einheit)          |
| <b>SRD</b>        | Systevo Room Display (nur Display, kein Intercom)             |
| <b>SRT</b>        | Systevo Room Terminal (Display und Intercom)                  |
| <b>STIP</b>       | Systevo Touch Terminal IP                                     |
| <b>SCVIP</b>      | Systevo Care View IP Stationäre IP-Kommunikationszentrale     |
| <b>UP</b>         | Unterputz   |
| <b>ZBUS</b>       | Zimmer Bus  |

## 1.4 Voraussetzungen

Das Systemvo Room Terminal (SRT) und das Systemvo Room Display (SRD) wird in Systemumgebungen V10/V11/V12 betrieben. Der volle Funktionsumfang wird in Systemumgebungen  $\leq$  V12.10R200 unterstützt.

## 1.5 Funktionsumfang

- Anschluss an ZBUS mit SCB-RM in Systemumgebungen mit **V10/V11** mit eingeschränkten Funktionen:
  - Max. 3 Betteneinheiten an DBUS 1 (als passiv Bett konfiguriert) + eine weitere DBUS Einheit (SCU)
  - Sprache an SRT / SRD wird unterstützt.
  - Sprache am Bett wird nicht unterstützt (mindestens V12.10R200 erforderlich)
- Anschluss des SRT an ZBUS mit SCB-RM in Systemen **ab V12.10R200**:
  - Volle DBUS Unterstützung (2 x DBUS)
  - Unterstützung von Patientenhandgerät SCS
- Anschluss des SRT / SRD an DBUS mit SCB-RU **ab V12.xx** (1 SRT / SRD an DBUS 1/ DBUS 2)
- Sprache am SRT (mit SCB-RU oder SCB-RM) bei Anbindung an SEM+
- Raum Audio Bus mit SCB-RM, Sprache bis ans Bett möglich
- AP-Montage
- Montage auf UP -Anschlusseinheit ZT99 / ZT95 mit Adapter 74920Z3 möglich

### SRT:

Zwei unterschiedliche Anschlusseinheiten (SCB-RM / SCB-RU) ermöglichen eine flexible Anschaltung des SRT. In Verbindung mit der Anschlusseinheit SCB-RM ist das SRT als Nachfolger für das Zimmerterminal ZT99 konzipiert und wird auf dem Zimmerbus betrieben. Als komfortables Bedienterminal wird das SRT mit der Anschlusseinheit SCB-RU am DBUS eines SEM+ angebunden, in diesem Fall übernimmt das SEM+ auch die Funktion der Zimmersignalleuchte.

### SRD:

Das SRD ist als Nachfolger von Display Modulen vorgesehen und wird mit der Anschlusseinheit SCB-RU an den Systemvo Elektronik Modulen SEM / SEM+ am DBUS angebunden. Eine Anschaltung an den Zimmerbus erfolgt über die Anschlusseinheit SCB-RM.

Für SRD und SRT gilt gleichermaßen, dass bei Einsatz der Anschlusseinheit SCB-RM und der Anbindung an den Zimmerbus die Zimmersignalleuchte SCL über den DBUS angebunden wird. Bei der Verwendung der Anschlusseinheit SCB-RU übernimmt das SEM+ auch die Funktion der Zimmersignalleuchte.

Tabelle mit Funktionen:

| Funktion  | SRT | SRD |
|---|-----|-----|
| Anschluss an DBUS von SEM / SEM+ mit SCB-RU   | ✓   | ✓   |
| Anschluss an ZBUS mit SCB-RM  | ✓   | ✓   |
| Anschluss von STIP / SCVIP an SRT DBUS mit SCB-RU   | --- | --- |
| Lichtrufsprache bei Anbindung an ZBUS   | ✓   | --- |
| Lichtrufsprache bei Anbindung an DBUS von SEM+  | ✓   | --- |
| Taste für AW1 separat außerhalb des Displays  | ✓   | ✓   |
| Taste für AW2 im Display  | ✓   | --- |
| Taste für Normal Ruf separat außerhalb des Displays   | ✓   | ✓   |
| Taste für Arzt Ruf im Display   | ✓   | --- |
| Flexible Platzierung von zusätzlichen Ruftasten auf dem Display *<br><i>Software Funktion (Verfügbarkeit auf Anfrage)</i> | ✓   | --- |
| Anzeige von Meldungen   | ✓   | ✓   |
| Verwenden von Zusammenschaltungen*  | ✓   | ✓   |
| Verwenden von Sammeldurchsagen*   | ✓   | --- |
| Eingebauter Summer  | ✓   | ✓   |
| Reinigungsmodus   | ✓   | ✓   |
| Anzeige von Uhrzeit und Datum   | ✓   | ✓   |
| Nachtmodus  | ✓   | ✓   |
| Bedienung mit Einweghandschuhen   | ✓   | ✓   |

\* Die mit Stern gekennzeichneten Funktionen sind Lizenzgebunden. Bei Bedarf Verfügbarkeit anfragen.



Das Tragen von Einweghandschuhen kann die Bedienung des Touch-Bildschirms beeinträchtigen.

## 2 Installation



- Alle Montage- und Installationsarbeiten im spannungsfreien Zustand des Gerätes durchführen.
- Die Anschlussklemmen sind für Installationskabel mit einem Adern-Durchmesser von 0,6mm / 0,8mm geeignet. Für die Verkabelung im Zimmer wird ein Adern-Durchmesser von 0,6mm empfohlen.
- Werksseitig befindet sich der Wahlschalter auf der Anschlusseinheit SCB-RM in Position 1, was dem Standard entspricht. Die Positionen 2+3 sind derzeit nicht unterstützt.

### 2.1 Maße und Ansichten

Die gezeigten Abmessungen gelten gleichermaßen für SRT und SRD. Alle Maße sind in mm angegeben.



Abb. 1: Maße im (mm)

## 2.2 Montage auf Standard-Schalterdosen

SRT / SRD sind konzipiert für die Aufputz Montage und werden auf Standard-Schalterdosen installiert.

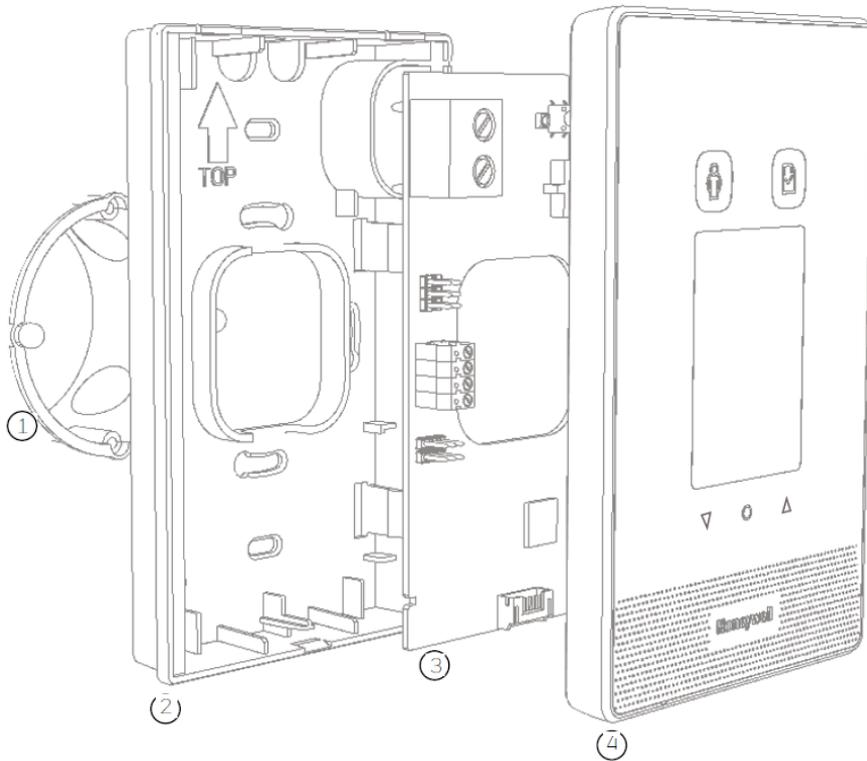
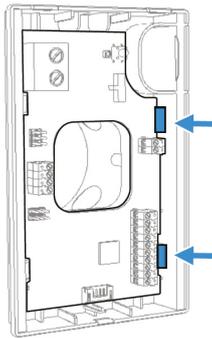
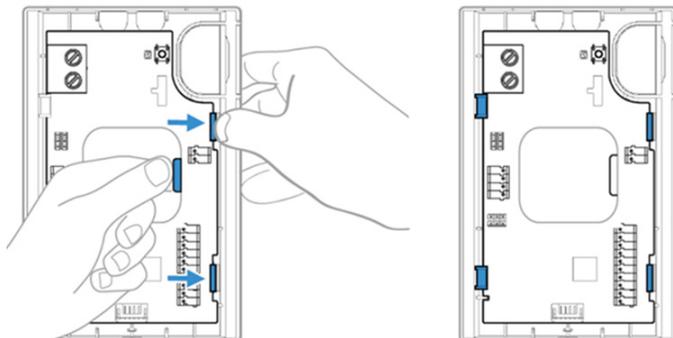


Abb. 2: Aufputz Montage auf Standard-Schalterdose

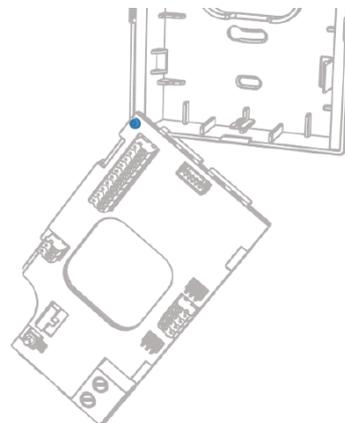
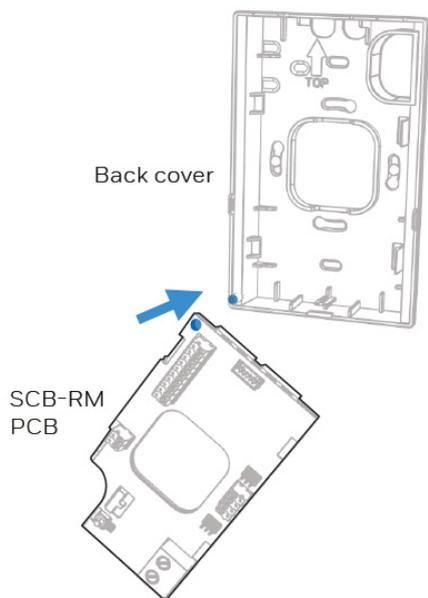
|   |                            |
|---|----------------------------|
| ① | Standard-Schalterdose      |
| ② | Gehäuseunterteil           |
| ③ | Platine                    |
| ④ | Frontabdeckung mit Display |



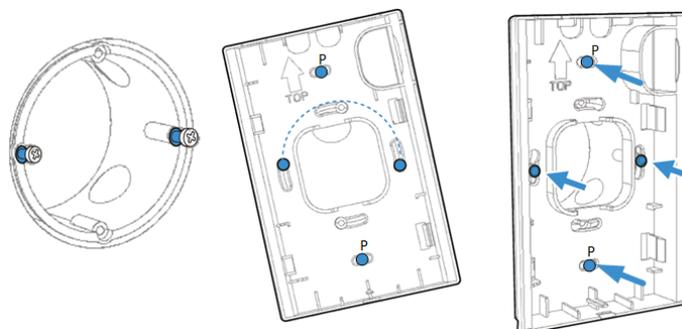
Zur Montage zunächst die Platine aus dem Gehäuse der Anschlusseinheit entfernen.



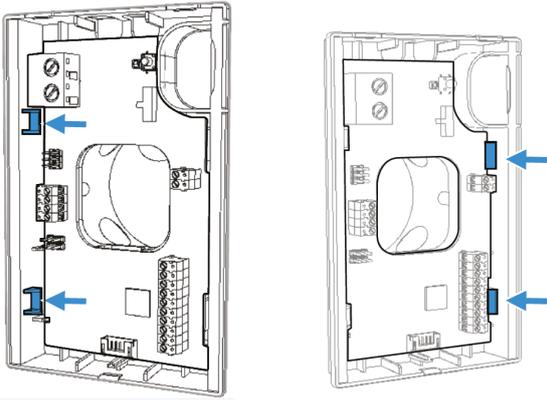
Dazu die blau markierten Verriegelungshaken zum Gehäuserand nach außen drücken und dabei die Platine abnehmen.



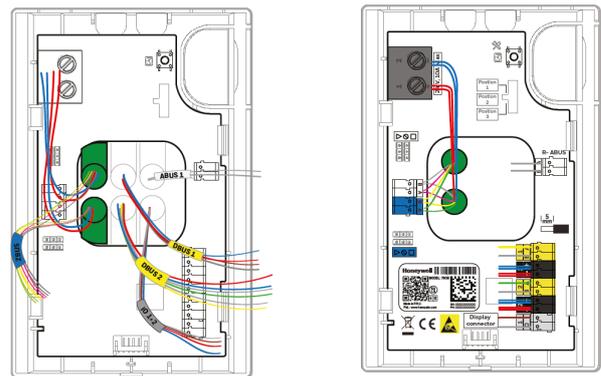
Die Platine kann während der Montage zur Aufbewahrung auf den Befestigungsdome (blau markiert) gedrückt werden.



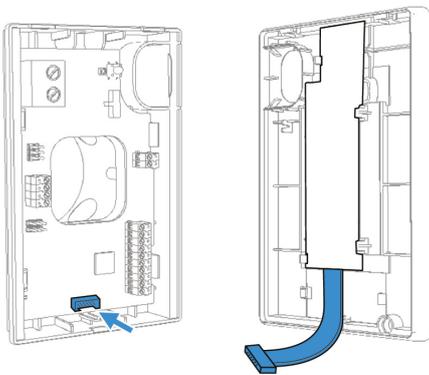
Gehäuse auf die Standard-Schalterdose aufsetzen und lagerichtig verschrauben. Für eine verdreh sichere Verbindung mit dem Untergrund die zusätzlichen Befestigungspunkte 'P' verschrauben.



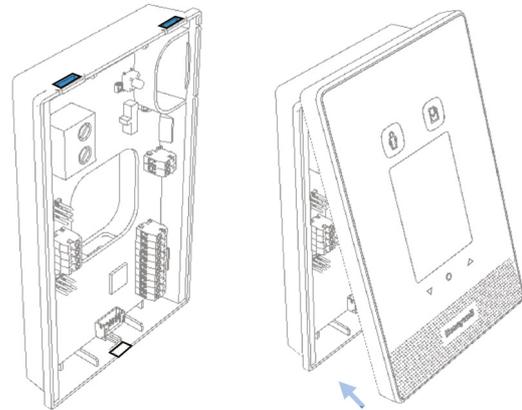
Die Leiterplatte wieder einsetzen und verriegeln.



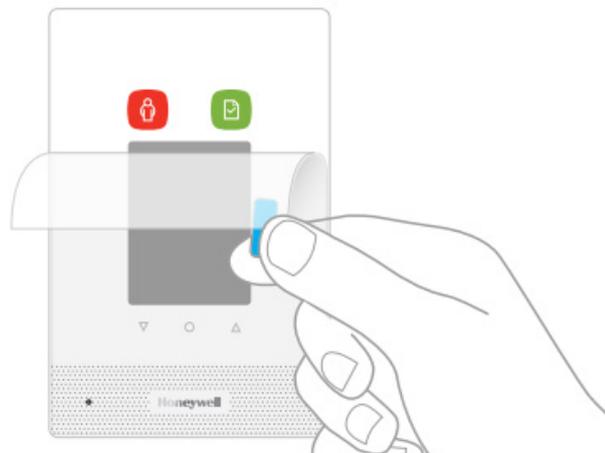
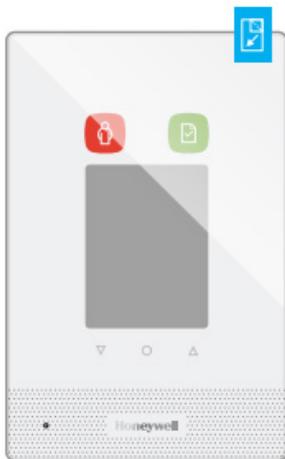
Einbringen der Anschlusskabel und mit den beiliegenden Labeln kennzeichnen, anschließend die Anschlusskabel an die entsprechenden Anschlussklemmen anschließen.



Vor dem Aufsetzen der Gehäusevorderseite das Verbindungskabel aufstecken.



Das Gehäusevorderteil oben in die markierten Öffnungen einhängen, nach unten klappen und zusammendrücken, bis der Mechanismus das Gehäuse verriegelt.



Schutzfolie vom Display abziehen.

## 2.3 Montage auf vorhandene Anschlussträger ZT95/ZT99

Für die Montage anstelle eines ZT 95/99 steht eine Adapterplatte (74920Z3) zur Verschraubung auf vorhandenen Anschlussträger zur Verfügung.

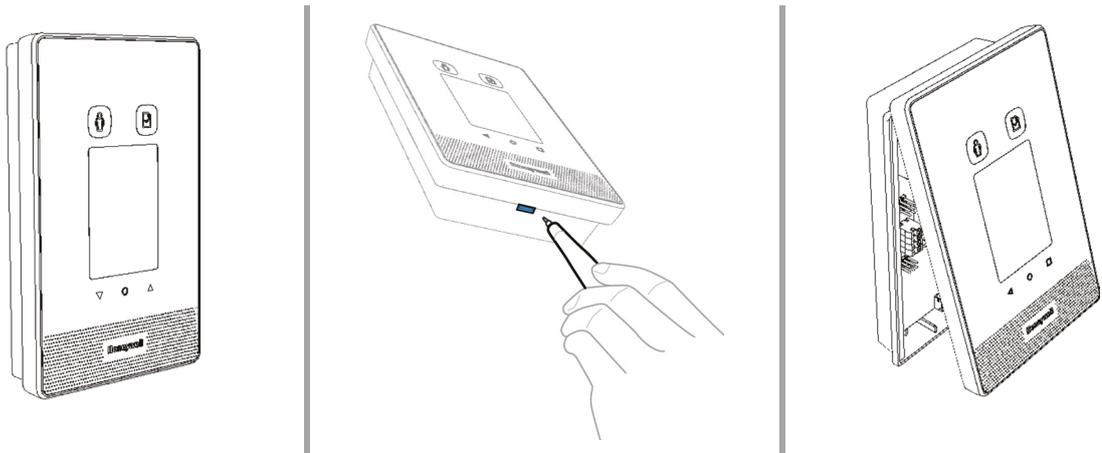


Abb. 3: SRT / SRD montiert auf Adapterplatte 74920Z3

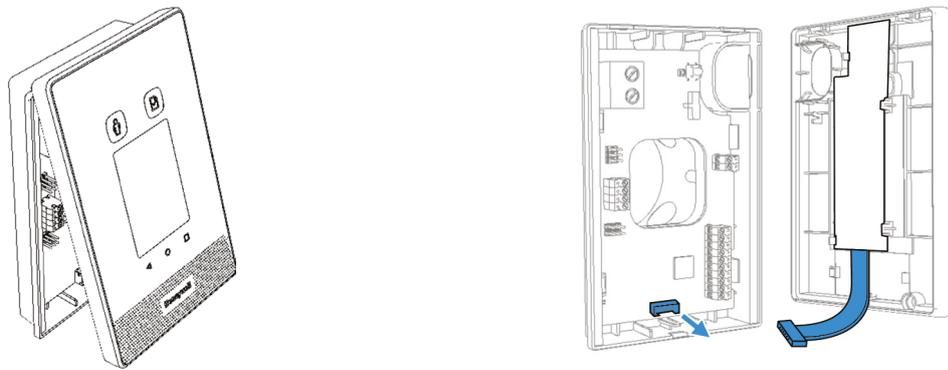


Weitere Details zur Montage siehe Installationsanleitung ZT95/ZT99 Adapter (Art.-Nr. 89470R2).

## 2.4 Demontage



Zum Öffnen des Gehäuses mit einem passenden Schlitzschraubendreher an der Unterseite des Gehäuses den Verriegelungsmechanismus an der markierten Stelle aufdrücken.

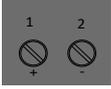


Zum Abnehmen der Gehäusevorderseite den Verbindungsstecker abstecken.

### 3 Elektrischer Anschluss

**Anschlussklemmen und deren Funktion:**

Das Verdrahtungskonzept legt besonderen Wert auf einfache und weitestgehend selbsterklärende Verdrahtung der Komponenten, sowie einer vereinfachten Inbetriebnahme. Dazu sind die Anschlussklemmen farblich festen Funktionen zugeordnet. Jede Funktion, wie z.B. Spannungsversorgung und jeder Datenbus, erhält zur besseren Unterscheidung eine eigene Farbe.

| Funktion                  | Anschlussklemme   | Eigenschaften  | SCB-RU                                    | SCB-RM   |
|---------------------------|---|--|---|--|
| Power in 24 V / 10 A max. |    | <b>Spannungsversorgung</b> aus der Station, 24 V max. 10 A<br>Je Klemme 2 Adern 1,5 mm <sup>2</sup> möglich.   | ---                                       | ✓  |
| DBUS                      |    | <b>DBUS:</b> Verdrillte Leitung verwenden, max. Länge 400 m. 4 DBUS Komponenten je DBUS möglich. Sternförmige und gemischte Verkabelung möglich (4 x 100 m).   | ✓<br>Zum Anschluss an DBUS von SEM / SEM+ | ✓<br>2 x DBUS zum Anschluss von DBUS Teilnehmern |
| ZBUS                      |    | <b>ZBUS:</b> Verdrillte Leitung verwenden, max. Länge 2500 m, (ohne Repeater max. 500 m). Der ZBUS unterstützt bis zu 127 ZBUS Teilnehmer (Nach 64 Teilnehmer Repeater einsetzen) Sternförmige Verkabelung <b>nicht</b> erlaubt. | ---                                       | ✓  |
| ABUS                      |  | <b>ABUS:</b> Verdrillte Leitung verwenden, max. Länge 2500 m, (ohne Repeater max. 500 m). Der ABUS unterstützt bis zu 127 ABUS Teilnehmer (Nach 64 Teilnehmer Repeater einsetzen) Sternförmige Verkabelung <b>nicht</b> erlaubt. | ---                                       | ✓  |
| RABUS                     |  | <b>R-ABUS: Raum-Audio Bus</b><br>Verdrillte Leitung verwenden, max. Länge 200 m. Der R-ABUS unterstützt bis zu 6 Teilnehmer.   | ✓   | ✓  |
| I/O-Port                  |  | <b>I/O Port:</b> Anschluss für passive Ruf-einheiten und Lampen.<br><b>I-</b> → Rufkreiseingang 0 V ~ 24 V +/- 10 % DC. <b>O-</b> → Lampen Ausgang (Beruhigungslicht) max. 100 mA (open Collector nach GND)                      | ---                                       | ✓  |
| 24 V DC Anschluss         |  | <b>Spannungsversorgung:</b><br>SCB-RU: Für SRT von SEM / STIP<br>SCB-RM: Für Betten, max. 3 A (alle Spannungsversorgungs-Klemmen für + DBUS 1+2 zusammen)  | ✓   | ✓  |

✓ = verfügbar | --- = nicht verfügbar



Unbedingt auf polrichtige Anschaltung achten. Fehlerhafte oder verpolte Beschaltung können zu irreversiblen Schäden führen.

### 3.1 Anschlusseinheit Varianten

Es stehen zwei Anschlusseinheiten mit unterschiedlichen Anschlussmöglichkeiten zur Verfügung.

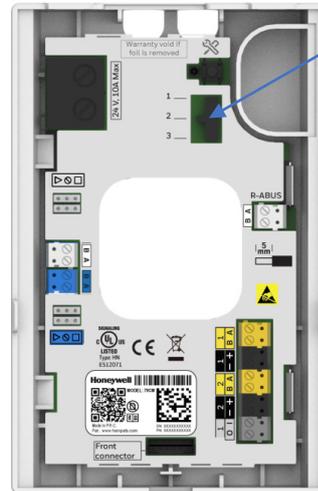
**SCB-RU zur Anbindung an den DBUS eines SEM / SEM+**



**Anschlüsse für:**

- DBUS
- 24 V DC
- R-ABUS

**SCB-RM zur direkten Anbindung an den ZBUS + ABUS**



Wahlschalter:  
Werkseitige Einstellung  
→ Position 1.  
Die Positionen 2 +3  
werden zurzeit nicht  
unterstützt.

**Anschlüsse für:**

- 24 V DC Spannungsversorgung SRT / SRD
- ZBUS und ABUS
- R-ABUS
- DBUS (2x)
- IO-Port (1x) (Bei Auslieferung Normal-Ruf und Ruflampenausgang voreingestellt)
- 24 V DC (2x) Spannungsversorgung der Zimmer-Komponenten (max. 2 A für beide Klemmen zusammen)

### 3.2 Terminierung von ZBUS und ABUS (SCB-RM)

Die Anschlusseinheit SCB-RM wird über den ZBUS+ABUS mit dem System verbunden und muss dazu entsprechend seiner Position auf dem Bus terminiert werden.

#### Einstellungen der Steckbrücken

Die Steckbrücken für ABUS und ZBUS ermöglichen eine Terminierung der jeweiligen Datenleitung. In der Werkseinstellung ist die Terminierung ausgeschaltet, sodass das SRT / SRD ein beliebiger Teilnehmer auf dem ABUS / ZBUS ist.

| Bus-Anfang:  | Werkseinstellung:  | Bus-Ende:  |
|--|--|--|
| Teilnehmer terminiert den Anfang von ABUS und ZBUS   | Keine Terminierung → Teilnehmer ist an beliebiger Stelle zwischen Anfang- und End-Teilnehmer auf dem Bus   | Teilnehmer terminiert das Ende von ABUS und ZBUS   |
|     |     |     |



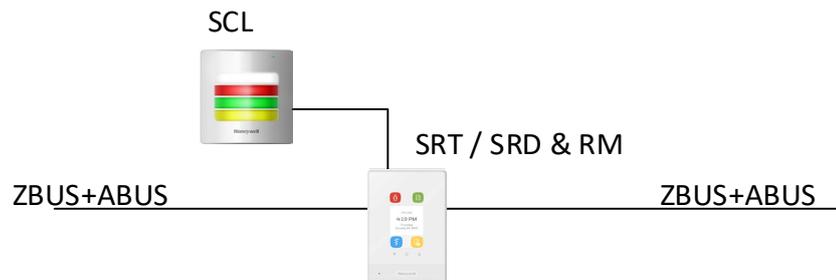
Bei Änderungen an der Terminierung müssen diese immer an ABUS und ZBUS gleichermaßen durchgeführt werden.

### 3.3 Anbindung an das System

Unterschiedliche Anschlusseinheiten ermöglichen verschiedene Anbindungen an das System.

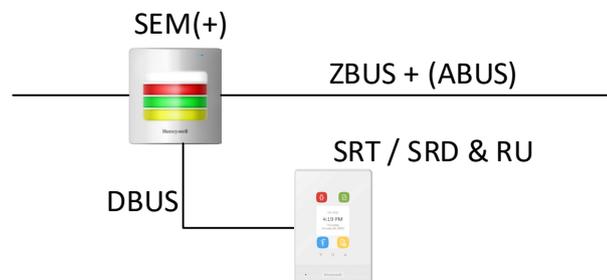
#### SCB-RM:

Anbindung an das System über den ZBUS.  
Die Komponenten im Zimmer werden an der Anschlusseinheit SCB-RM angebunden.



#### SCB-RU:

Anbindung über den DBUS eines SEM(+).  
Die Komponenten im Zimmer werden an das SEM(+) angebunden.

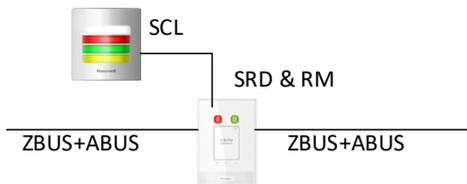


#### Mögliche Szenarien im maximal zulässigen Ausbau:

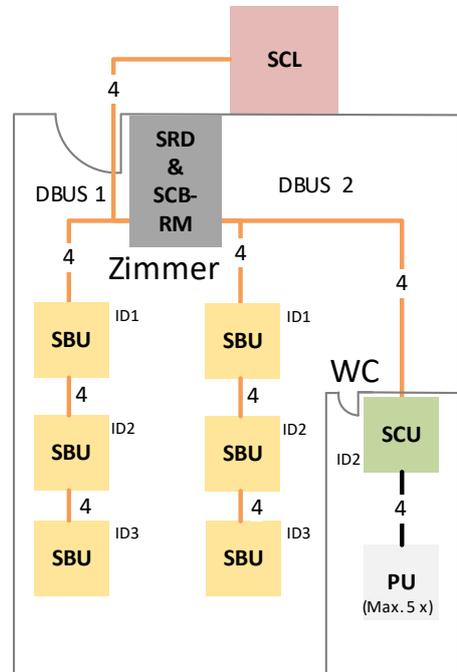
Die nachfolgenden schematischen Darstellungen geben immer den maximal möglichen Ausbau wieder. Die Anzahl der Komponenten können den Projektanforderungen entsprechend reduziert werden.

### 3.3.1 SRD / SRT mit Anschlusseinheit SCB-RM am ZBUS & ABUS in Systemen ab V12.10R200

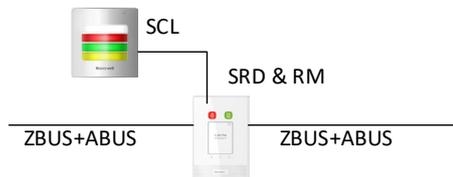
#### Zimmer ohne Intercom



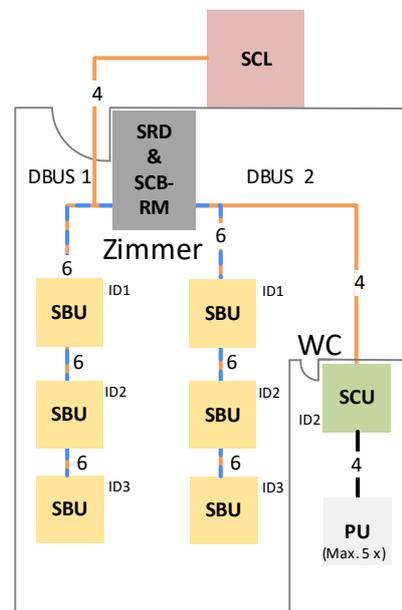
| Funktion                      |     |
|-------------------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache            | --- |
| Sprache am Terminal / Display | --- |
| Sprache am Bett               | --- |
| TV-Ton am Bett                | --- |
| 1xTV                          | --- |
| 2xTV                          | --- |
| 3xTV                          | --- |



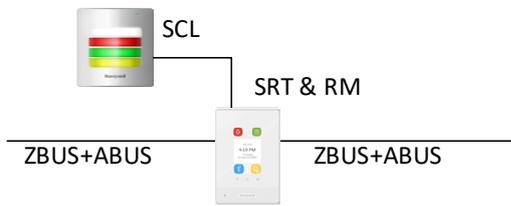
#### Zimmer mit Sprache zum Bett



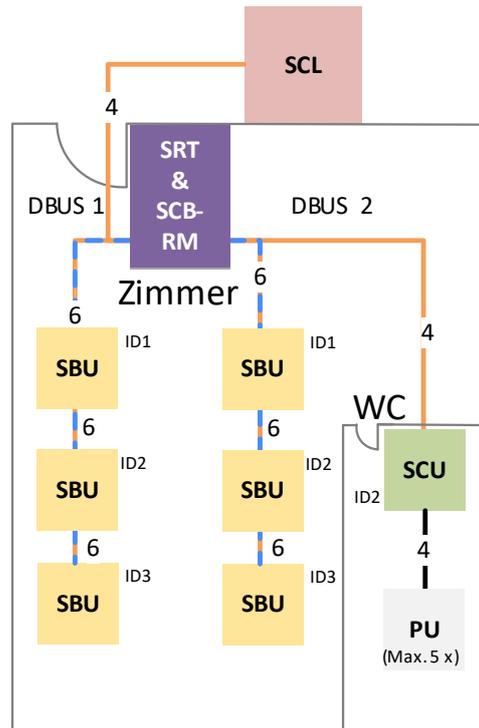
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | --- |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | --- |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



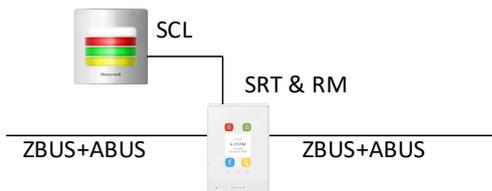
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett



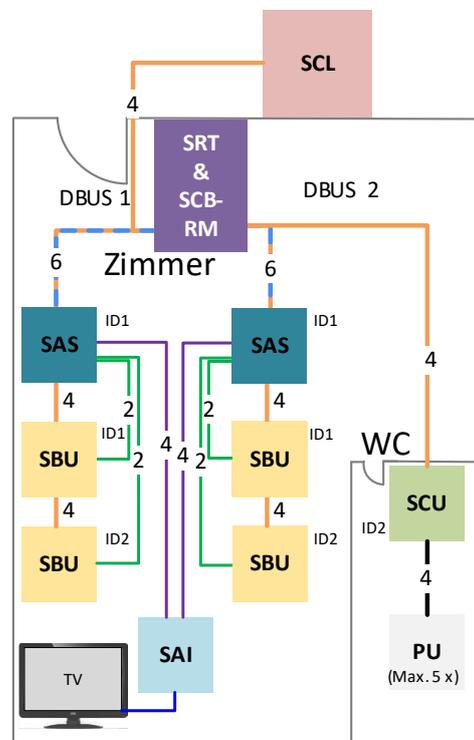
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | --- |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



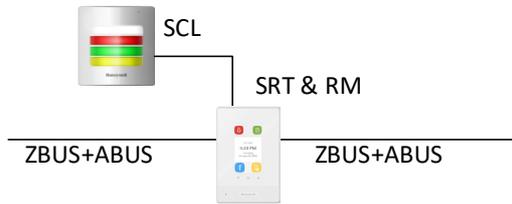
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 1 x TV



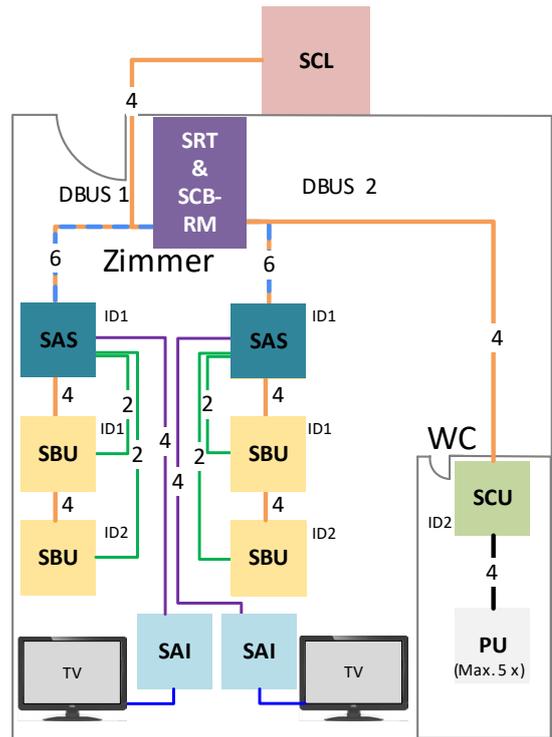
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | ✓   |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



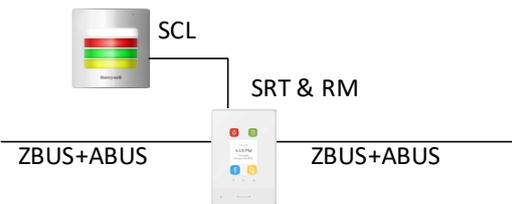
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 2 x TV



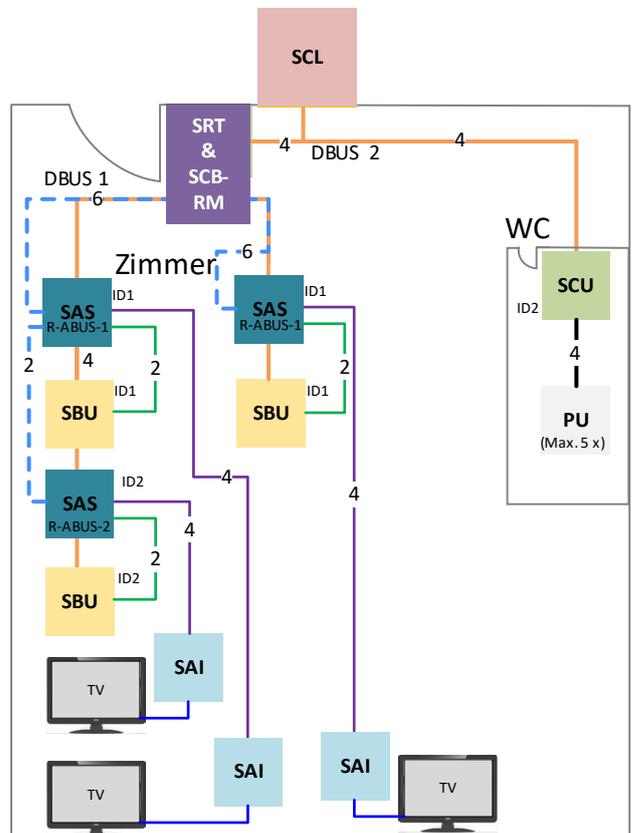
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | ✓   |
| 3xTV                | --- |



Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 3 x TV

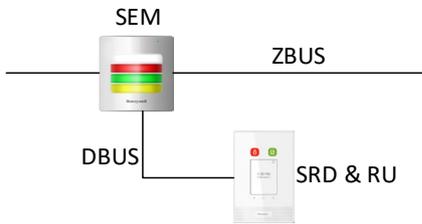


| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | ✓   |

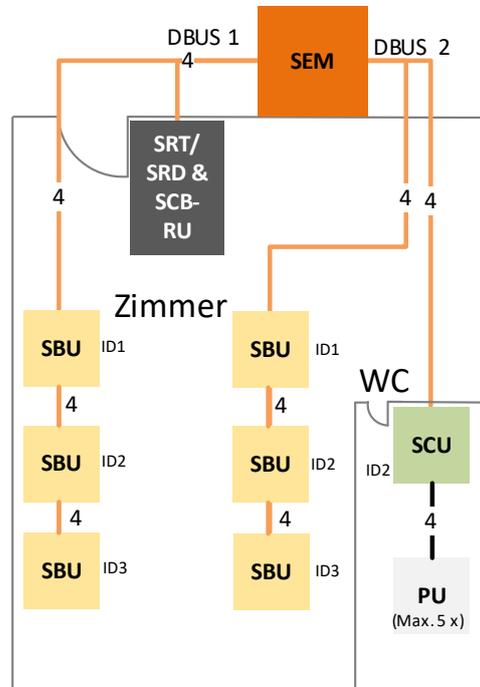


### 3.3.2 SRD / SRT mit Anschlusseinheit SCB-RU am DBUS von SEM / SEM+ in Systemen ab V12.10R200

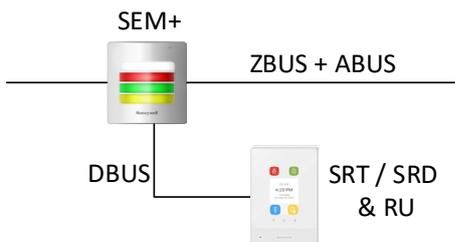
#### Zimmer ohne Intercom



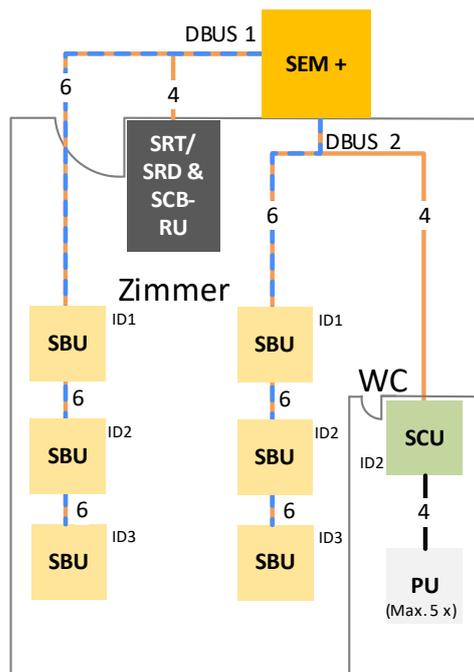
| Funktion                      |     |
|-------------------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache            | --- |
| Sprache am Terminal / Display | --- |
| Sprache am Bett               | --- |
| TV-Ton am Bett                | --- |
| 1xTV                          | --- |
| 2xTV                          | --- |
| 3xTV                          | --- |



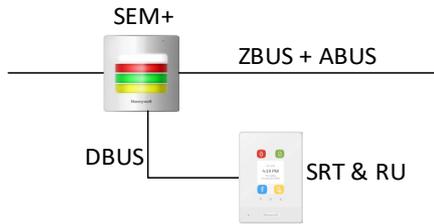
#### Zimmer mit Sprache zum Bett



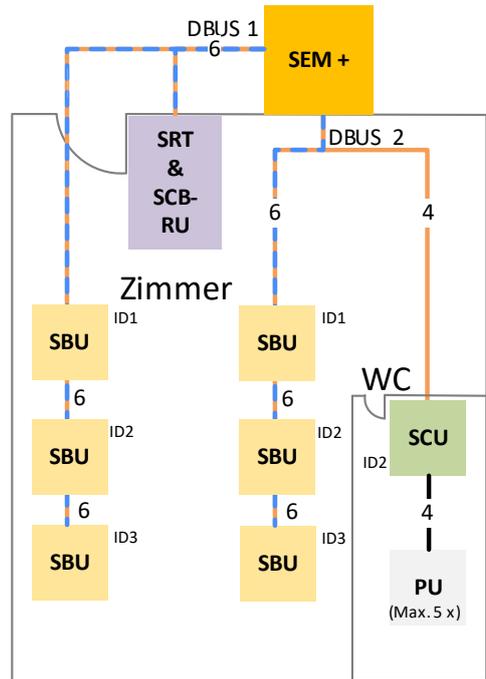
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | --- |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | --- |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



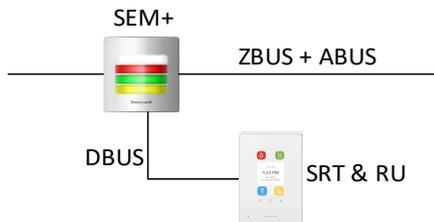
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett



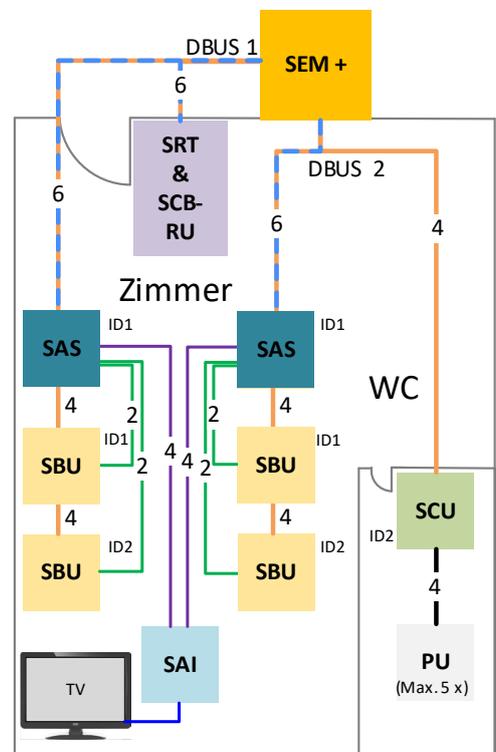
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | --- |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



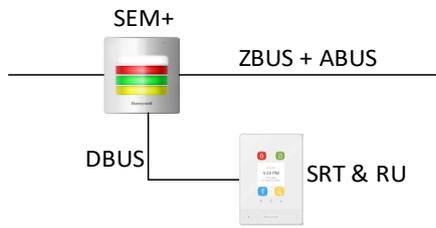
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 1 x TV



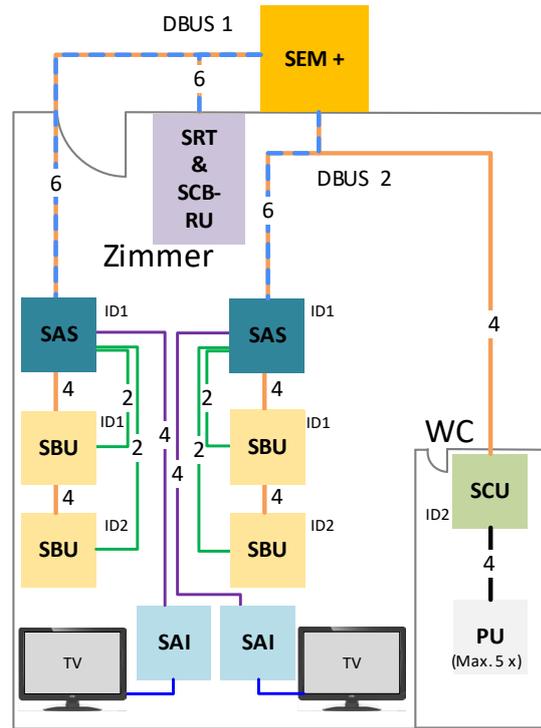
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | ✓   |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | --- |



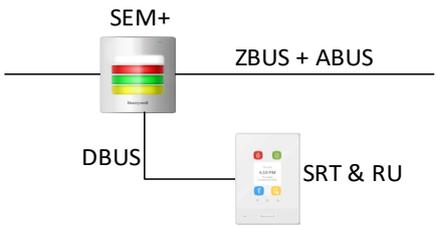
Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 2 x TV



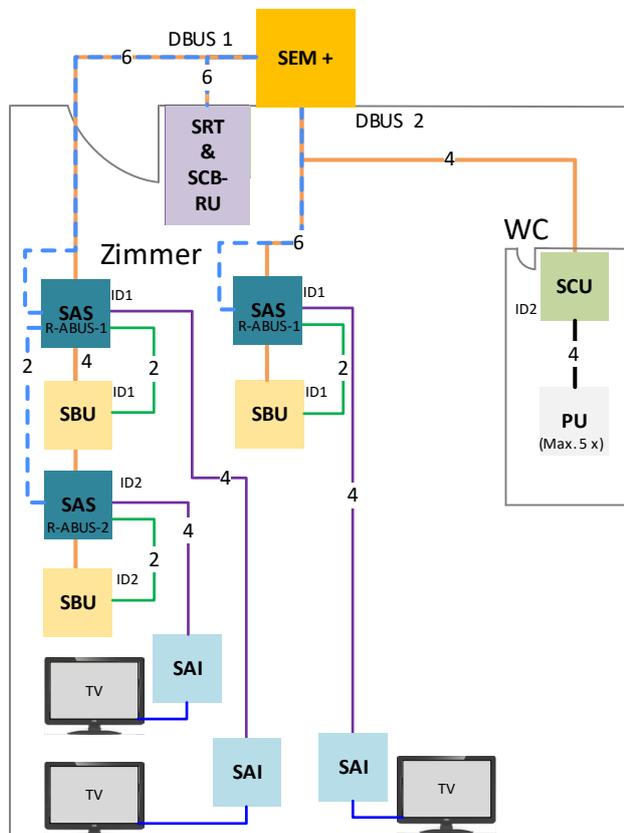
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | ✓   |
| 3xTV                | --- |



Zimmer mit Sprache zum Terminal & Bett & 3 x TV

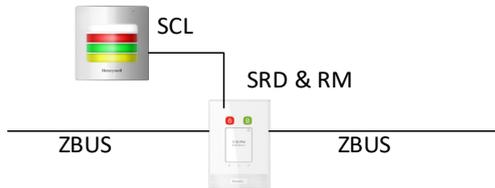


| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | ✓   |
| TV-Ton am Bett      | ✓   |
| 1xTV                | --- |
| 2xTV                | --- |
| 3xTV                | ✓   |

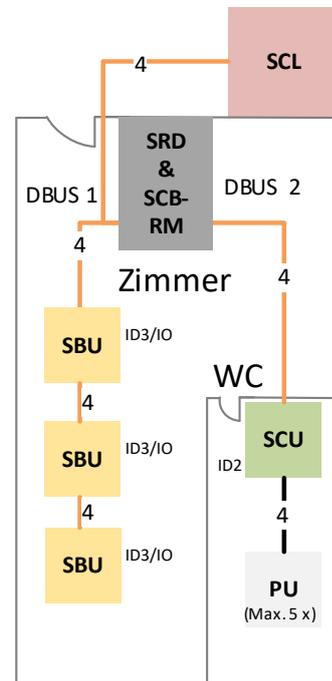


### 3.3.3 SRD / SRT in Systemen V10 / V11

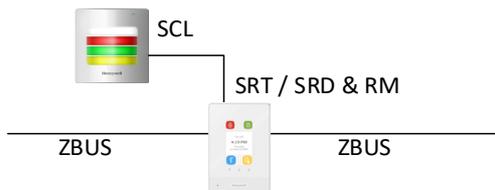
#### Zimmer ohne Sprache



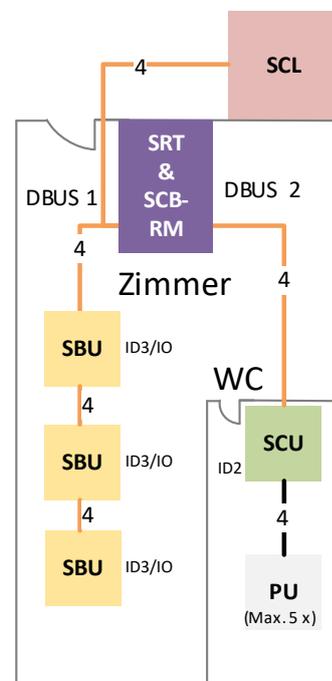
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | --- |
| Sprache am Terminal | --- |
| Sprache am Bett     | --- |



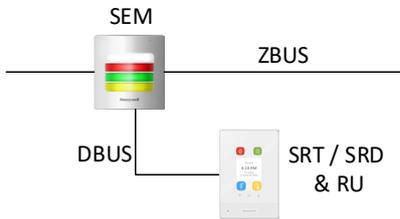
#### Zimmer mit Sprache



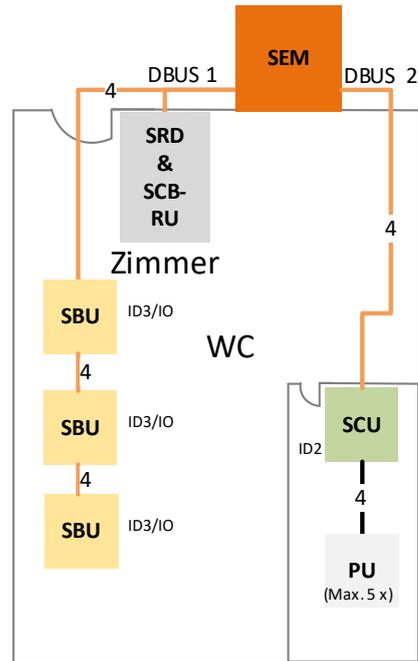
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | --- |



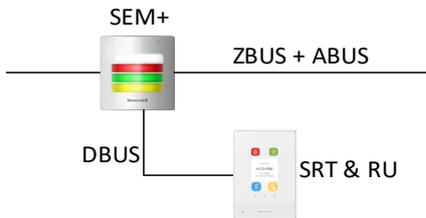
Zimmer ohne Sprache



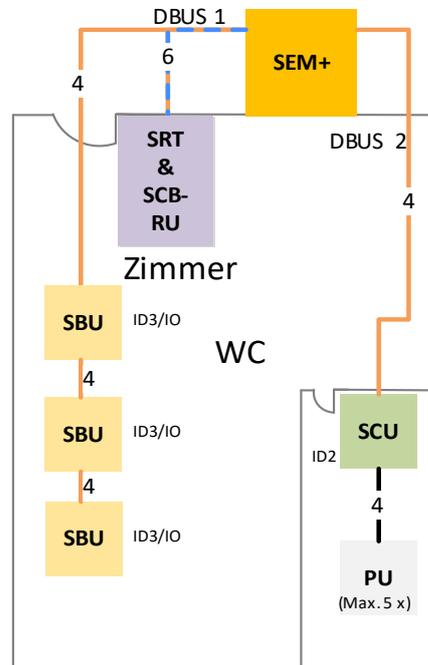
| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | --- |
| Sprache am Terminal | --- |
| Sprache am Bett     | --- |



Zimmer mit Sprache



| Funktion            |     |
|---------------------|-----|
| Zimmer mit Sprache  | ✓   |
| Sprache am Terminal | ✓   |
| Sprache am Bett     | --- |



In Systemumgebungen V10 / V11: für den Bettenruf sind passiv Bett(en) zu konfigurieren.

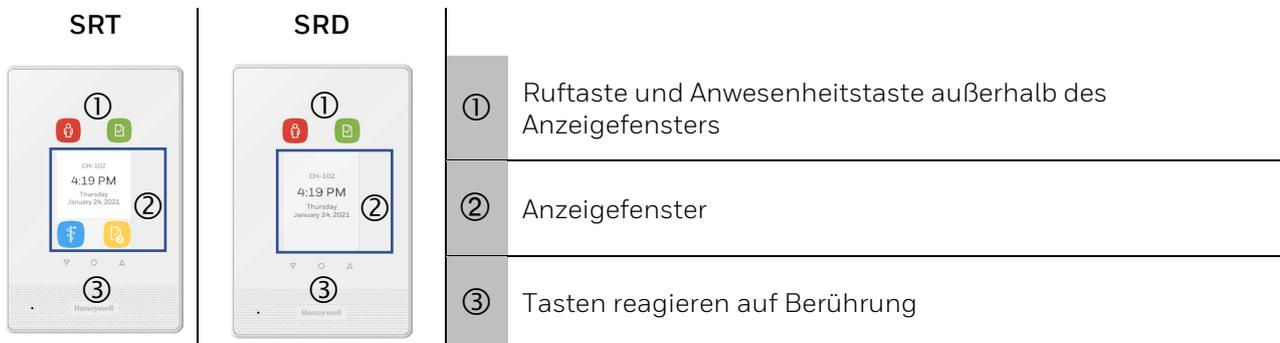
### 3.3.4 Erklärung der Symbole und Leitungen

Die nachfolgende Tabelle klärt die in den schematischen Darstellungen verwendeten Einheiten und Leitungen.

| Einheit   | Beschreibung  | Einheit  | Beschreibung  | Leitung   | Beschreibung  |
|---|---|--|---|---|---|
|    | Systevo Room Display & Anschlusseinheit DBUS                            |                                 | Zimmersignalleuchte SCL                                     |    | DBUS Leitung mit Spannungsversorgung (4-Drähte, 1 verdrehtes Aderpaar für DBUS)                   |
|    | Systevo Room Terminal & Anschlusseinheit DBUS                           |                                 | Systevo Elektronik Modul ohne Audio                         |    | DBUS und ABUS Leitung mit Spannungsversorgung (6-Drähte, 2 verdrehte Aderpaare für DBUS und ABUS) |
|    | Systevo Room Terminal oder Systevo Room Display & Anschlusseinheit DBUS |                                 | Systevo Elektronik Modul + Audio                            |    | Konventionelle Verdrahtung passiver Ruftaster (4-Drähte)  |
|  | Systevo Room Display & Anschlusseinheit ZBUS                            |                               | Systevo Betteneinheit                                       |  | R-ABUS Leitung der geschalteten Audio Leitung (1 verdrehtes Aderpaar)                             |
|  | Systevo Room Terminal & Anschlusseinheit ZBUS                           |                               | Systevo Care Unit   |  | TV-Ton und Spannungsversorgung für SAI (4-Drähte, 1 verdrehtes Aderpaar für Ton)                  |
|  | Systevo Room Terminal oder Systevo Room Display & Anschlusseinheit ZBUS | <br><small>(Max. 5 x)</small> | Passiver Ruftaster (wird mit Adapter 88880C5 zum Zugtaster) |  | SPDIF Anschlusskabel  |
|  | TV-Gerät mit RC 5/6 Protokoll und optischen Ton-Ausgang (SPDIF)         |                               | Systevo Audio Interface                                     |   |   |
|   |   |                               | Systevo Audio Switch  |   |   |

## 4 Bedienmenü

Das Systevo Room Display und das Systevo Room Terminal verfügen im Bereich oberhalb des Anzeigefensters (Touch-Display) über berührungsempfindliche Tasten zum Setzen / Abstellen der Anwesenheit und zum Auslösen eines Rufes. Anzeige- und Bedienfunktionen werden über das Touch-Display ausgeführt. Unterhalb des Anzeigefensters befinden sich Bedientasten, welche über Berührung Funktionen ausführen.



Im Wesentlichen wird zwischen verschiedenen Benutzergruppen unterschieden:

- **Pflegepersonal**
  - Bedienung der Rufanlagenfunktionen
    - Anwesenheit setzen / abstellen
    - Ruf(e) auslösen
    - Ausgelöste Rufe bearbeiten
    - Ein-/Ausschalten von Diensten
    - Sammeldurchsagen ausführen (nur SRT)
    - Ansprechen Zimmer/Bett aus Prio-Liste
  - Bedienung der Rufanlagenfunktionen mit Passwort
    - Bearbeiten von Prio- und Ansprech-Listen

- **Techniker**
  - Langes betätigen (3s) Pfeil runter-Taste öffnet die Tatstaturs-Anzeige zur Eingabe des für Techniker eingerichteten Passwortes.



- Ermöglicht die Anzeige von Informationen zu:
  - Bus-Anbindung (Adresse)
  - Gerät (SRT/SRD)
  - Anschlusseinheit
- Die Kreis-Taste beendet das Techniker-Menü.



- **Reinigungskraft**
  - langes betätigen (3s) Pfeil-Kreis-Taste startet den Reinigungsmodus. In dieser Zeit (15s) kann die Oberfläche gereinigt werden, ohne dass Bedienfunktionen oder Rufe ausgelöst werden. Die verbleibende Zeit wird laufend angezeigt. Langes betätigen der Kreis-Taste beendet vorzeitig den Reinigungsmodus.



Eine Auslösung einer virtuellen Schaltfläche im Anzeigefenster wird durch einen weißen Punkt in der oberen rechten Ecke der Schaltfläche verdeutlicht.



## 5 Hinweise zur Inbetriebnahme

- Immer aktuelle Software verwenden.
- Falls erforderlich wird ein Update mit dem Programm FileUpdate in gewohnter Weise durchgeführt.
- SRT/SRD mit der Anschlusseinheit SCB-RM für ZBUS werden wie üblich in das System eingebunden. (Adressvergabe, Konfiguration, Datenbank erstellen)

## 6 Konfiguration

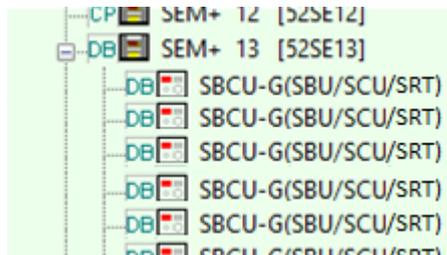
### 6.1 Anschlusseinheit SCB-RM

Nach der üblichen ZBUS-Adressierung und anschließendem Anlegen der Datenbank wird das SRT / SRD nach dem Auslesen der Systemdaten in der Baumstruktur des cp99-Konfigurationsprogramms mit einem eigenen Symbol dargestellt.

Die Konfiguration erfolgt wie gewohnt im Programm cp99config. In der Geräteanzeige werden für SRD/SRT eigene Symbole verwendet.

| Symbol   | Terminal |
|--|----------|
|   | SRT      |
|  | SRD      |

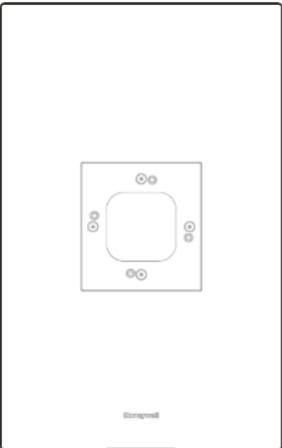
### 6.2 Anschlusseinheit SCB-RU



Bei Verwendung der Anschlusseinheit SCB-RU wird ein SRT / SRD in den Eigenschaften eines SEM / SEM+ als DBUS-Einheit in gleicher Art und Weise wie eine Betteneinheit zugewiesen.

## 7 Lieferumfang / Zubehör

Das Systevo Room Terminal und das Systevo Room Display werden gleichermaßen mit den Anschlusseinheiten SCB-RM und SCB-RU kombiniert. Für die Montage auf vorhandenen Anschlussträgern von ZT99 / ZT 95 stehen Adapter zur Verfügung.

|   | Art.-Nr. | Bezeichnung                         | Kurzbeschreibung |
|---|----------|-------------------------------------|------------------|
|    | 74920A1  | Systevo Room Terminal               | SRT              |
|    | 74920B1  | Systevo Room Display                | SRD              |
|   | 74920Z1  | Systevo Anschlussinheit Room Module | SCB-RM           |
|  | 74920Z2  | Systevo Anschlussinheit Room Unit   | SCB-RU           |
|  | 74920Z3  | ZT95/ZT99 Adapter                   |                  |

## 8 Technische Daten

|  | SRT<br>74920A1  | SRD<br>74920B1  | SCB-RM<br>74920Z1  | SCB-RU<br>74920Z2                                    |
|--|---|-----------------|--|--|
| <b>Allgemein</b>   |   |                 |  |  |
| Zulassungen  | CE, VDE 0834, UL 1069   |                 |  |  |
| <b>Umgebungsbedingungen</b>  |   |                 |  |  |
| Anwendungstemperatur   | +5 °C ... +40 °C  |                 |  |  |
| Lagertemperatur  | -20 °C ... +70 °C   |                 |  |  |
| Luftfeuchtigkeit   | 10 % bis 90 % (nicht kondensierend)                                   |                 |  |  |
| Schutzart  | IP 20   |                 | IP 20 (mit aufgestecktem SRD/SRT)                        |  |
| <b>Elektrische Daten</b>   |   |                 |  |  |
| Spannungsversorgung  | 24 V DC +/- 10 %  |                 |  |  |
| Stromaufnahme in Ruhe bei 24 V   | Display aus: 31 mA<br>Display ein: 67 mA                              |                 | 23 mA  | Nicht anwendbar<br>(passives Gerät ohne Strombedarf) |
| Stromaufnahme max. bei Vollaustlastung der CPU, Display und Sprache bei 24 V                         | 158 mA  | 146 mA          | 64 mA  | Nicht anwendbar<br>(passives Gerät ohne Strombedarf) |
| Stromaufnahme im regulären Betrieb bei durchschnittlicher CPU, Display und Summer Belastung bei 24 V | 92 mA   | 98 mA           | 37 mA  | Nicht anwendbar<br>(passives Gerät ohne Strombedarf) |
| Summerlautstärke   | ---   |                 | 45 dB (A) ~ 65 dB (A)                                    | ---  |
| DBUS Terminierung  | Nicht anwendbar   |                 | ---  | ---  |
| R-ABUS Terminierung  | Nicht anwendbar   |                 | ---  | ---  |
| ABUS Terminierung  | Nicht anwendbar   |                 | Bus-Teilnehmer<br>Start- Teilnehmer<br>Stopp- Teilnehmer | Nicht anwendbar                                      |
| ZBUS Terminierung  | Nicht anwendbar   |                 | Bus-Teilnehmer<br>Start- Teilnehmer<br>Stopp- Teilnehmer | Nicht anwendbar                                      |
| ZBUS Topologie / Terminierung / Länge  | Nicht anwendbar   |                 | Nur Bus,<br>Steckbrücken auf der Platine, 500 m          | Nicht anwendbar                                      |
| ABUS Topologie / Terminierung / Länge  | Nicht anwendbar   |                 | Nur Bus,<br>Steckbrücken auf der Platine, 500 m          | Nicht anwendbar                                      |
| R-ABUS Topologie / Terminierung / Länge  | Nicht anwendbar   |                 | Bus und Stern,<br>max. 200 m                             | Nicht anwendbar                                      |
| DBUS Datenrate   | 115200bps   |                 |  |  |
| Anzahl DBUS Teilnehmer an einem DBUS   | 3 + 1<br>3 identische Geräte an derselben DBUS-Leitung möglich        |                 |  |  |
| Passiver Eingang   | Nicht anwendbar   | Nicht anwendbar | 0V ~ 24 V +/- 10% DC                                     | Nicht anwendbar                                      |
| Passiver Ausgang   | Nicht anwendbar   | Nicht anwendbar | Max. 100 mA open Collector zu GND                        | Nicht anwendbar                                      |
| Anschlussklemmen   | Nicht anwendbar   | Nicht anwendbar | Je Schraubklemme<br>max. 3 Adern 0,6 mm / 2 Adern 0,8 mm |  |
| <b>Mechanische Daten</b>   |   |                 |  |  |
| Maße (B x H x T)   | 100 x 152 x 15 mm   |                 | 94 x 146 x 25,5 mm                                       |  |
| Verpackungsmaß (B x H x T)   | 144 x 190 x 42 mm   |                 |  |  |
| Gewicht  | 136 g   | 131 g           | 111 g  | 72 g   |
| Antimikrobiell   | Ja, (außer der Glasoberfläche)  |                 | Ja   |  |
| Feuerschutzklasse  | VO  |                 |  |  |
| UV resistent   | Ja (außer der Glasoberfläche)   |                 | Ja   |  |
| Gehäuse Material   | Weißer Kunststoff: PC+ABS-FR3010 (8% antimikrobiel)                   |                 |  |  |
| Gehäuse Farbe  | Lyric White 500N  |                 |  |  |
| <b>Display Daten</b>   |   |                 |  |  |
| Display Maße (B X H)   | Aktiver Bereich: 43,2 x 57,6 mm<br>Außen Abmessung: 98,85 x 147,55 mm |                 | ---  | ---  |
| Display Glas Typ   | Gorilla Glas (GG3)  |                 | ---  | ---  |
| LCD Typ  | Color TFT   |                 | ---  | ---  |

### Desinfektionsmittel

70% Isopropyl Alcohol, Bacillol AF Surface disinfectant, Clorox Bleach 10%, DESCSEPT AF WIPES, Sterillum (floor), Sani-Cloth HB, Sani-Cloth Plus, Super Sani-Cloth, 70% Isopropyl Alcohol Wipes, CaviWipes, Virex 256, 409 Glass and Surface Cleaner, Windex Blue, Gentle Dish Soap and Water (Dawn)





**Novar GmbH a Honeywell Company**

Forumstraße 30

41468 Neuss, Deutschland

Telefon: +49 2131 40615-600

Fax: +49 2131 40615-606

Website: [www.ackermann-clino.com](http://www.ackermann-clino.com)

E-Mail: [info@ackermann-clino.com](mailto:info@ackermann-clino.com)

**Honeywell**

Technische Änderungen vorbehalten!

© 2022 Honeywell International Inc.